

# PROVERBS, SAYINGS, PHRASEOLOGISTS AS A SUBJECT OF STUDY OF THE SOCIAL COMPONENT OF THE LANGUAGE IMAGE OF A PERSON (BASED ON THE MATERIAL OF THE RUSSIAN LANGUAGE)

Malokhat Turavaevna Yunusova  
Teacher at Chirchik State Pedagogical University

## Abstract:

The article discusses the importance of studying phraseological units, proverbs, sayings, as a social component of a person's linguistic image. An analysis of proverbs in Russian language dictionaries was carried out, which made it possible to identify proverbs and sayings of the thematic group "Man, his character and abilities. Language. Intelligence. Science", revealing and describing not only the moral system of human values, but also the properties, scientific characteristics of language, human character traits that act as the language of culture, and also highlight three groups of proverbs and sayings. Various definitions of the terms "proverb" and "saying" in modern linguistics are considered, their differences between each other, the way of expressing judgments, the presence of literal and figurative meanings and their significant dissimilarity from phraseological units. The analysis of phraseological units, proverbs and sayings of the selected thematic group is generalized.

**Keywords:** proverbs, phraseological unit, proverb, saying, polysemy of the Russian proverb, semantic property, aphorism, oral and written speech.

## ПОСЛОВИЦЫ, ПОГОВОРКИ, ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ КАК ПРЕДМЕТ ИССЛЕДОВАНИЯ СОЦИАЛЬНОЙ СОСТАВЛЯЮЩЕЙ ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗА ЧЕЛОВЕКА (НА МАТЕРИАЛЕ РУССКОГО ЯЗЫКА)

Малохат Тураваевна Юнусова  
Преподаватель Чирчикского государственного  
педагогического университета  
Ташкентской области

## Аннотация:

в статье обсуждается значимость исследования фразеологических единиц, пословиц, поговорок, как социальной составляющей языкового образа человека. Проведён анализ паремий в словарях русского языка, что позволило выделить пословицы и поговорки тематической группы «Человек, его характер и способности. Язык. Разум. Наука»,



раскрывающие и описывающие не только нравственную систему ценностей человека, но и свойства, научные характеристики языка, свойств характера человека, выступающих в роли языка культуры, а также выделить три группы пословиц и поговорок. Рассматриваются различные определения терминов «пословица» и «поговорка» в современной лингвистике, их отличие между собой, способом выражения суждения, наличием буквального и переносного смысла и их существенная несхожесть от фразеологизмов. Обобщается анализ фразеологизмов, пословиц и поговорок выделенной тематической группы.

**Ключевые слова:** паремии, фразеологическая единица, пословица, поговорка, многозначность русской пословицы, семантическое свойство, афоризм, устная и письменная речь.

Теоретические основы изучения фразеологических единиц: пословиц, поговорок в современной лингвистической науке имеют крайнее многообразие, которое выражается, прежде всего, в оценке охвата субъекта фразеологии и понимании фразеологии как языковой единицы. По замечанию В. М. Мокиенко, «нет ни одного принципиального вопроса, который не вызывал бы в среде фразеологов острые дискуссии». Различия в понимании природы фразеологии непосредственно отражаются в практике составления фразеологических словарей русского языка.

Обратимся к определению понятий «пословица» и «поговорка». В современной лингвистике существуют различные определения терминов «пословица» и «поговорка», отражающие различные взгляды исследователей. Исследователи И.М. Снегирев, В.И. Даль, М.А. Рыбникова, собиравшие и описавшие языковой материал, полагают, что пословицы и поговорки различаются способом выражения суждения, а также имеют существенное отличие от фразеологизмов.

В.И. Даль дает следующее определение пословицы: «Пословица – коротенькая притча. Это суждение, приговор, поучение, высказанное обиняком и пущенное в оборот, под чеканом народности. Пословица – обиняк, с приложением к делу, понятый и принятый всеми». В отличие же от пословицы «поговорка заменяет только прямую речь окольной, не договаривает, иногда и не называет вещи, но условно, весьма ясно намекает. ... *Вместо он глуп она говорит: У него не все дома, одной клёпки нет, он на цвету прибит, трёх не перечтёт; под носом взошло, а в голове и не посеяно и пр.* Следует отметить, что, по мнению В.И. Даля, главное отличие поговорки от пословицы состоит в том, что она выражает понятие, а пословица – суждение, имеющее назидательный характер. Еще одним важным отличительным признаком пословицы является ее двуплановость. «Одна речь не пословица»: как всякая притча, полная пословица состоит из двух частей: из обиняка, картины, общего суждения, и из приложения, толкования, поучения», например: *Моль одежду, ржа железо, а худое братство нравы тлит.* Поговорку же В.И. Даль определяет как «окольное выражение, переносную речь, простое иносказание, обиняк, способ выражения, но без притчи, без суждения, заключения, применения; это одна первая половина пословицы».



Таким образом, пословица состоит из двух частей – внутренней и внешней. Первая относится к риторике (как к особому типу красноречия, системе построения художественной речи), вторая к грамматике. На смысловую двуплановость пословицы также указывает известный паремнограф А.Н. Мартынова. Она дает следующее определение пословицы: «... это народные речения, в которых отражен многовековой социально-исторический опыт народа, имеющие устойчивую, лаконичную, ритмически организованную форму и поучительный смысл». Поговорка же «украшает речь, придает ей красоту и наглядность, делает видимым, зримым то, о чем идет речь, а пословица придает ей законченность, завершенность и эмоциональную окрашенность». Также исследователь полагает, что основная трудность в разграничении пословиц и поговорок заключается в том, что сам русский народ никогда четко и правильно их не разграничивал и не различал. По мнению В.И. Даля, главной причиной непонимания пословиц является незнание языков, простых, активных и кратких оборотов речи, которые утрачиваются и вытесняются из письменного языка.

И.М. Снегирев отмечал, что «поговорки, не заключая в себе полного смысла, выражают только намек, применение, уподобление, сравнение, общеупотребительный оборот речи», что сближает их с фразеологизмами. Приведенное высказывание применимо, прежде всего, к поговоркам, характеризующим характер и внешность человека: *Не лыком шит* (не так прост, как кажется); *Ни в пир, ни в мир, ни в добрые люди* (не может достойно проявить себя ни в одной ситуации). О пословицах исследователь писал: «Сии изречения людей, среди народа превосходных умом и долговременною опытностью, утверждаясь общим согласием, составляют – мирской приговор, общее мнение, одно из тайных, но сильных, искони сродных человечеству средств к образованию и соединению умов и сердец». Таким образом, исследователь И.М. Снегирев, а позже В.П. Аникин, А.Н. Мартынова, М.А. Рыбникова, полагают, что именно пословицы являются плодами народного наблюдения и размышления на основе многовекового, социально-исторического опыта, которые отражают общее мнение, правила нравственности, благоразумия, достопамятные события, необходимые наблюдения о природе. Он считает, что в пословицах «отсвечивается внутренняя жизнь народа, отличительные его свойства и господствующие в нем мнения, тесно соединяется настоящее с прошлым и будущим, семейный его быт с народностью, а народность с человечеством». Подводя итоги сказанному, заметим, что паремии занимают особое место в языковой картине мира, поскольку они наиболее образно, аргументированно и лаконично позволяют выразить целый комплекс культурных смыслов, связанных с человеком, человеческим сознанием и обществом. Так, российский языковед, фольклорист, историк литературы и искусства Ф.И. Буслаев писал: «Пословицы будем мы рассматривать, как художественные произведения родного слова, выражающие быт народа, его здравый смысл и нравственные интересы».

Известный исследователь и собиратель паремий М.А. Рыбникова также подчеркивает многозначность русской пословицы, определяя ее как синтаксическое целое, типическое обобщение, образное объяснение множества явлений. При этом искусство говорящего состоит в том, чтобы, встретив и опознав явление, случай,



свойство, человеческий поступок, охарактеризовать его пословицей, установив связь между частным случаем и его поэтическим определением, высказанным в пословице: «*Пословица к слову молвится*». Таким образом, можно сказать, что *поговорка* – это оборот речи, выражение, элемент суждения (*И нашим и вашим*). *Пословица* – законченное суждение, завершенная мысль (*И нашим и вашим за копейку спляшем*).

Обратим внимание на то, что названные выше ученые, а также выдающийся паремистолог Г.Л. Пермяков, главным признаком отделения пословиц от поговорок считают признак грамматической завершенности, смысловой законченности и эмоциональной окрашенности. По мнению Г.Л. Пермякова, пословица представляет собой замкнутую, целиком клишированную структуру. Поговорка же не замкнутая, но изменяемая или дополняемая в речи структура. Также автор приходит к выводу, что характер отношения между вещами составляет основной смысл любой пословицы и поговорки, представляющих собой знаки определенных ситуаций или определенных отношений между вещами. «Пословицы и поговорки принято различать по количеству слов, грамматической полноте высказывания, морфологическим типам словосочетаний, конструктивным типам предложений, по коммуникативным и синтаксическим типам, по характеру «актуального членения», а также по различному их сочетанию». Объединяющим же признаком является тот факт, что пословицы и поговорки считаются устойчивыми сочетаниями слов, определенными «клише», которые активно употребляются как в устной, так и в письменной речи.

Исследователь русского фольклора В.П. Аникин считает, что в отличие от пословиц, которые представляют собой народные изречения, выражающие массовую народную оценку, народный ум, поговорки лишены прямого обобщенного поучительного смысла, ограничиваются иносказательным толкованием какого-либо жизненного явления, а также не имеют характера законченного суждения.

Поговорки, в отличие от пословиц, примыкают к фразеологии, так как обладают устойчивостью, смысловым единством, синтаксической неделимостью, воспроизводимостью и функциональной близостью к слову. К такому выводу приходят исследователи А.Н. Тихонов, З.К. Тарланов и др. Так, по мнению З.К. Тарланова, пословица – краткое изречение назидательного характера в форме предложения, обязательно имеющее переносное значение и обобщающую функцию. Главное отличие поговорки от пословицы заключается в том, что поговорка поддается идентификации при помощи синонимов, свободно включает слова конкретно-указательной семантики, допускает использование глагольных сказуемых в форме прошедшего времени.

Исследователь В.П. Жуков обозначил возможность упразднения термина «поговорка» как подобия фразеологизма, сходство которых основано на фразеологической связанности их значения. Например, поговорки *Нос воротит*, *Заломил шапку* (заснается); *Плюнуть в лицо*, *Втоптать в грязь*, *Влепить пощечину* (оскорбить, унижить); *Он и муху не убьет*, *Он и курицу не обидит*, *Он воды не замутит* (смирный). На данное семантическое свойство пословицы обращает внимание и классик отечественной семантики А.А. Потебня, который отметил, что поэтический образ пословицы может являться как «представителем тысячи отдельных мыслей», так и

представлять «только себя самого». Важно подчеркнуть, что существует большое количество пословиц, несмотря на наличие в их структуре художественного образа, выражающих только лишь прямой смысл и употребляющихся в прямом значении. Например: *Старый друг лучше новых двух; Свой разум лучше, нежели чужой; Красота разума не предаст.*

В связи с этим уместно привести определение исследователя Л.И. Швыдкой. «Пословица – цельнопредикативная обобщающая фразеологическая единица с образным выражением общего значения, в то время как поговорка – цельнопредикативная необобщающая фразеологическая единица с образным выражением общего значения». Таким образом, цельнопредикативные обобщающие фразеологические единицы с образным выражением общего значения автор относит к афоризмам.

Многие лингвисты сходятся в том, что пословицы, наряду с афоризмами нефольклорного происхождения, не относятся к области фразеологии. Но в то же время исследователь В.М. Мокиенко отмечает, что пословицы являются одним из источников фразеологии. В.П. Жуков замечает, что главное отличие пословицы от фразеологизма заключается в форме предложения у паремии. Также паремии отличаются от фразеологизмов смысловой и интонационной завершенностью, синтаксической членимостью. Важным является тот факт, что в основе пословицы лежат суждения, а не понятия, как у фразеологизмов.

В паремиологии наряду с пословицами и поговорками также выделяется обширный класс пословично-поговорочных выражений. Некоторые исследователи полагают, что пословицы и поговорки относятся к отдаленной области фразеологического пространства и принципиально не отличаются друг от друга (В.Т. Бондаренко).

Учитывая различные определения терминов «пословица» и «поговорка» в современной лингвистике, мы придерживаемся следующей точки зрения: пословицы и поговорки различаются между собой, в первую очередь, способом выражения суждения, наличием буквального и переносного смысла, имеют существенное отличие от фразеологизмов.

Для обоснования представленной нами точки зрения обратимся к пословицам и поговоркам тематической группы «Человек, его характер и способности. Язык. Разум. Наука» на материале словарей: «Толковый словарь живого великорусского языка» В.И. Даля, «Русские пословицы и поговорки» М.А. Рыбниковой, «Словарь-тезаурус русских пословиц, поговорок и метких выражений» В.И. Зимина.

Анализ паремий в представленных словарях позволил выделить пословицы и поговорки тематической группы «Человек, его характер и способности. Язык. Разум. Наука», раскрывающие и описывающие не только нравственную систему ценностей человека, но и свойства, научные характеристики языка, свойств характера человека, выступающих в роли языка культуры, а также выделить три группы пословиц и поговорок. Первая группа фиксирует свойства характера человека, вторая отражает опыт народа, его высокие моральные качества, стихийно-материалистическое миропонимание, а третья группа представляет паремические выражения, которые

соотносятся, с одной стороны, с наукой, с другой – с особенностями национального мировосприятия.

Приведем примеры пословиц и поговорок тематической группы «Человек, его характер и способности. Язык. Разум. Наука», выделенные на материале представленных словарей: *Лицо- зеркало души; Коса – девичья краса; Строгие глаза - не гроза; Красота приглядится, а ум пригодится; Бел лицо, да худ отцом; Бабий ум лучше всяких дум; Память в теле, мысль во лбу, а хотение в сердце; Тверд (верен, дорог), как алмаз; Глаз как алмаз; Плоть немощна, а душа грешна; Лучшие жить бедняком, чем разбогатеть со грехом; Грешное тело и души съело; Не из таких, чтобы грабить нагих; Трижды человек дивен бывает: родится, женится и умирает* и другие.

Для сравнения представим фразеологизмы тематической группы «Человек, его характер и способности. Язык. Разум. Наука», выделенные на материале различных фразеологических словарей (А.К. Бирих и В.М. Мокиенко, А.И. Молотков, В.И. Телия, А.Н. Тихонов): *агнец божий (послушный); крошечный ад на душе (мучительно тяжело кому-либо); ангел во плоти (кроткий, чуткий, непорочный человек); краеугольный камень; бросить камень; базарная баба (грубый, вульгарный, крикливый человек); учёный багаж (запас знаний, эрудиция); баловень судьбы (человек, пользующийся необычайным успехом, удачей в жизни); дубовая башка (тупой, бестолковый человек); хоть головой об стену бейся (выражение отчаяния, бессилия из-за невозможности что-либо сделать, изменить); бережь свою шкуру (быть осторожным, не рисковать своей жизнью).*

Таким образом, анализируя фразеологизмы, пословицы и поговорки выделенной тематической группы, мы приходим к выводу, что все они отображают ум и фантазию русского народа, специфику этнически обусловленного взгляда на предметы. Но в отличие от фразеологизма, главное в пословице как жанре фольклора не ее логическая природа, не информация, содержащаяся в ней, а художественный образ, смысловая двуплановость. Так, например, в пословице *Бел лицом, да худ отцом*, когда лицо человека описывают красиво – белое лицо, а характер человека влияющей на поступки, эмоции и душевное состояние человека, описывается плохо – худ отцом. В данной пословице образ *человека* создается при помощи олицетворения плохих качеств характера *отца* человека. Данная пословица отражает не только одного человека, но и его родителя, обладая буквальным и переносным смыслом.

Следовательно, можно заключить, что знаковая природа паремий позволяет им осуществлять номинативно-характеризующую функцию в речи, отражая новые свойства денотата, сложно определяемые в других контекстах. Но поговорки не передают массовую народную оценку какого-либо жизненного явления, не содержат обобщенного, поучительного смысла, иносказательного объяснения события, а также не имеют законченности суждения. Они выражают лишь намек, уподобление, описывая внешность и характер человека, какое-либо событие, явление или объект, представляя собой понятие, а не суждение. Например, сравним поговорки: *Глаз как алмаз; Золото слепит* и пословицы: *Свой глаз – алмаз, свой призор; Глаза золотом запорошат – ничего не увидишь*. Иногда поговорка сближается с пословицей, например: *Он чужими руками*



*жар загребают*, если добавить одно слово или несколько компонентов, получается пословица – *Чужими руками жар загребать легко*, представляющая полную притчу. Как определил В.И. Даль в «Напутном» к своей книге «Пословицы русского народа», пословица «не сочиняется, а вынуждается силою обстоятельств, как крик или возглас, невольно сорвавшийся с души; это целые изречения, сбитые в один ком, в одно междометье».

Проанализируем фразеологизм *камень на душе «на сердце» (лежит «лежал»)*. Компонент фразеологической единицы *камень* соотносится с природным кодом культуры и восходит к архетипической, т.е. наиболее древней, оппозиции «легкий-тяжелый», а именно описывает физическое свойство камня – прочность. В целом фразеологизм образован метафорой, уподобляющей тяжелые переживания, тревогу, плохие предчувствия тяжести, камню. Образование данной фразеологической единицы выступает в роли стереотипного представления о тяжелом эмоциональном состоянии, связанном с угнетающими человека переживаниями. Но данный фразеологизм, в отличие от пословицы, не представляет собой законченное суждение, не отражает мировоззрение русского народа, его социально-исторический опыт, быт, систему ценностей или традиции, а также не несет в себе поучительного смысла, являясь лишь выражением, элементом суждения, украшающим речь. Поговорка же отличается от фразеологизма характерной для нее структурой законченного предложения, и это сближает ее с пословицей, но она обладает лишь прямым значением. Например, поговорка *Алмаз стекольщика белит* и фразеологизм *глаз-алмаз*.

С точки зрения исследователя И. Е. Аничкова, поговорка – это «неполное или короткое предложение, имеющее менее ясно выраженный, чем пословица, характер сознательной ссылки на опыт предшествующих поколений» и не характеризующееся директивной функцией. То есть в поговорке отсутствует характер обобщения, прямой поучительный смысл, и это существенно. Например, поговорка *Алмаз алмазом режется* лишь констатирует, уточняет факт, а пословица *Алмаз алмазом режется, вор вором губится, а сыщики берут такого же вора* обобщает суждение, отражая общие закономерности действительности на основе социально-исторического опыта русского народа.

Некоторые ученые полагают, что, если пословица понимается как предложение, выражающее законченную мысль или суждение, то поговорка может быть только словосочетанием, нередко с единственным значением. Следовательно, такие паремии можно отнести к фразеологизмам в узком значении данного понятия (фразеологические сращения и фразеологические единства), и их принадлежность к жанру поговорок признается не всеми исследователями. Но, несмотря на это, они обладают одним из главных свойств поговорки, а именно образно определяют какую-либо сторону предметов, существ или явлений.

Таким образом, рассмотрев различные точки зрения исследователей паремий, а также проанализировав примеры пословиц и поговорок, мы пришли к выводу, что пословицы – это устойчиво воспроизводимые в речи афоризмы фольклорного происхождения, обладающие как образной, так и «безобразной» структурой значения, отличающиеся эквивалентностью суждению, высокой степенью обобщенности значения,

многозначностью, грамматической завершенностью, устойчивостью, ритмической организованностью, наличием буквального и переносного смысла, а также независимостью от внешнего контекста и наличием подтекста. Поговорки – это устойчивые выражения, не эквивалентные суждению, характеризующиеся отсутствием дидактического характера, семантической независимости от внешнего контекста, ситуативно ограниченной обобщенностью значения, недосказанностью или незавершенностью умозаключения, краткостью, наличием только прямого смысла, а также способностью украшать как устную, так и письменную речь.

Вопрос об отнесении паремий к общему фразеологическому фонду языка является спорным в современной лингвистике, так как паремии способны совмещать в себе свойства фразеологизмов со свойствами предложений и свободных сочетаний.

Паремии занимают важное место в русском языке и речи, так как они наиболее четко, аргументировано и кратко позволяют выразить менталитет, отношение к миру и природе, целый комплекс культурных смыслов, связанных с человеком и обществом. Таким образом, паремии определяются целым рядом функционально-семантических особенностей, отражающих их особое место в ряду средств языкового воплощения национальной картины мира, представляя, тем самым, базовые культурные ценности. Существенным признаком, как пословиц, так и поговорок является народность или традиционность, а именно длительное и широкое употребление в народной устной речи.

#### REFERENCES:

1. Даль В.И. Пословицы русского народа. Сборник. М., 1957.
2. Жуков В.П. Словарь русских пословиц и поговорок. – 7-е изд., стер. – М.: Русский язык, 2000.
3. Мартынова А.Н., Митрофанова В.В. Пословицы, поговорки, загадки. М., 1986. стр 6.
4. Снегирев И.М. Русские в своих пословицах. Рассуждения и исследования об отечественных пословицах и поговорках: в 4 кн. / И.М. Снегирев. - М.: Университетская типография, 1831 - 1834. Кн. 1 - 2. - 1831, стр 3.
5. Снегирев И.М. Словарь русских пословиц и поговорок. Русские в своих пословицах. Н. Новгород, 1996.стр.151
6. Юнусова, М. Т. (2023). СОЦИАЛЬНАЯ СОСТАВЛЯЮЩАЯ ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗА ЧЕЛОВЕКА, РЕПРЕЗЕНТИРУЕМАЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМАМИ, ПОСЛОВИЦАМИ, ПОГОВОРКАМИ, ВЗАИМОСВЯЗЬ ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ НА МАТЕРИАЛЕ РУССКОГО ЯЗЫКА. ILM SARCHASHMALARI, 1(8), 198-203.
7. Rahmatov DN, Akbarova LU. Sovremennye informacionno-kommunikacionnye tehnologii i ih rol'v sisteme obrazovaniya. Ekonomika i socium. 2018(11):54.
8. Юсупова, Н. Ю. (2020). Аудиовизуальный образ в контексте экранных искусств. MUSIQA, 9(1), 76-82.
9. Юсупова, Н. (2023). Преподавание дисциплин искусства мультимедиа как синкретичного вида творчества. *Innovations in Technology and Science Education*, 2(9), 1552-1562.

10. Юсупова, Н. Ю. (2019). Художественный образ и аудиовизуализация-новая специфика мышления в искусстве. *Музыка и время*, (5), 11-14.
11. Burteshova, A. B. (2023). Agresiv hulq-atvorning gender farqlari. Перспективы развития, 1(1), 354-360.
12. Burteshova, A. B. (2023). O'smirlar agresivligi xususiyatlarining empirik ko'rsatkichlari. Образование и педагогика, 1(1), 176-186.
13. Burkhanovna, B. A., & Rajabboyevna, Q. O. (2022). Psychological research on the problem of gender characteristics of adolescent aggression. *Galaxy International Interdisciplinary Research Journal*, 10(10), 440-447.
14. Burkhonovna, B. A. (2022). Youth aggression and agency phenomenon in psychology. *Galaxy International Interdisciplinary Research Journal*, 10(5), 1102-1110.
15. Abdulaxatov, M., & Zoirov, U. (2023). The implementation process of designing a digital organization. The problem to determine. *Science and Education*, 4(3), 168-173.
16. Сейтниязов, К. М. (2022). Традиционные географические названия. *Экономика и социум*, (11-2 (102)), 689-694.
17. Сейтниязов, К. М. (2022). Некоторые вопросы о Антропотопонимах. Международная конференция, 1(4), 4-8.
18. Сейтниязов, КМ. Некоторые вопросы о стандартизации топонимов Каракалпакии. Международная конференция, 1(12), 4-9.
19. Сейтниязов, К. М. (2022). Топонимические методы исследования географических объектов. *География: природа и общество*, (2).
20. Seitniyazov, K. M. (2023). Some traditional names in Toponymics. *Galaxy International Interdisciplinary Research Journal*, 11(4), 842-845.
21. Сейтниязов, К. М. (2023). О некоторые положениях в определении названии географических объектов. Перспективы современной науки и образования, 1(1), 85-90.
22. Сейтниязов, К. М. (2023). Методы исследования в топонимике. Развитие науки и образования, 1(1), 101-106.
23. Сейтниязов, К. М. (2023). Некоторые виды трансформации топонимов. *Science and Education*, 4(2), 1700-1704.

